

LEGGE REGIONALE 21 agosto 1986, n. 6

Norme modificative e integrative della legislazione regionale in materia di previdenza sociale

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Norme integrative per l'assicurazione obbligatoria contro la silicosi e l'asbestosi

(1) La misura della retribuzione convenzionale annua per il calcolo della rendita dovuta ai lavoratori affetti da silicosi e asbestosi ai sensi della legge regionale 11 settembre 1961, n. 8 e successive modificazioni, è elevata, a decorrere dal 1° luglio 1986, a lire 13.000.000.

Art. 2

Provvidenze a favore dei lavoratori affetti da sordità da rumori

(1) La misura della retribuzione convenzionale annua per il calcolo della rendita dovuta ai lavoratori affetti da sordità da rumori ai sensi della legge regionale 2 gennaio 1976, n. 1 e successive modificazioni, è elevata, a decorrere dal 1° luglio 1986, a lire 9.553.000.

Art. 3

Provvidenze per il riscatto di lavoro all'estero ai fini pensionistici

(1) L'articolo 3 della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 14 e successive modificazioni è sostituito dal seguente:

“(1) Il contributo è commisurato al novanta per cento dall'onere determinato dall'I.N.P.S. a carico dei soggetti richiedenti, nel caso in cui i medesimi abbiano compiuto, al momento del rientro, il 55° anno di età.

(2) L'importo così determinato è ridotto dell'1,50 per cento per ogni anno di età inferiore al 55°.

(3) Il contributo stesso è concesso nella misura del novanta per cento dell'onere di riscatto ai soggetti nei confronti dei quali sia ricono-

REGIONALGESETZ vom 21. August 1986, Nr. 6

Änderungs- und Ergänzungsbestimmungen zur Gesetzgebung der Region auf dem Sachgebiet der Sozialfürsorge

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es:

Art. 1

Ergänzungsbestimmungen zur Pflichtversicherung gegen Silikose und Asbestose

(1) Das Ausmaß der mit Abkommen festgesetzten Jahresentlohnung für die Berechnung der Rente, die im Sinne des Regionalgesetzes vom 11. September 1961, Nr. 8 in geltender Fassung den an Silikose und Asbestose leidenden Arbeitnehmern zusteht, wird am 1. Juli 1986 auf 13.000.000 Lire erhöht.

Art. 2

Maßnahmen zugunsten von Arbeitern, die Taubheit wegen Geräuschstörungen aufweisen

(1) Das Ausmaß der mit Abkommen festgesetzten Jahresentlohnung für die Berechnung der Rente, die im Sinne des Regionalgesetzes vom 2. Jänner 1976, Nr. 1 in geltender Fassung den Taubheit wegen Geräuschstörungen aufweisenden Arbeitnehmern zusteht, wird ab 1. Juli 1986 auf 9.553.000 Lire erhöht.

Art. 3

Maßnahmen hinsichtlich der Nachholungsbeiträge zu Pensionszwecken für die im Ausland geleistete Arbeit

(1) Der Art. 3 des Regionalgesetzes vom 9. Dezember 1976, Nr. 14 in geltender Fassung wird durch den nachstehenden ersetzt:

“(1) Der Beitrag wird auf 90% des vom I.N.P.S. zu Lasten der Gesuchsteller festgelegten Einzahlungsbetrages bemessen, sofern dieselben bei ihrer Rückkehr das 55. Lebensjahr vollendet haben.

(2) Der auf diese Weise festgelegte Betrag wird für jedes Jahr unter dem fünfundfünfzigsten Lebensjahr um 1,50% herabgesetzt.

(3) Der Beitrag wird jenen Gesuchstellern im Ausmaß von 90% des Nachholungsbetrages gewährt, für die am Tag des Gesuches ein In-

sciuto, alla data della domanda, un grado di invalidità che dà diritto ad ottenere il relativo trattamento pensionistico a carico dell'I.N.P.S.

(4) Qualora il contributo regionale risultante dall'applicazione dei criteri di cui ai precedenti commi sia pari o superiore all'importo di lire 50.000.000, esso è commisurato a tale somma, nel caso in cui l'intervento spetti per il novanta per cento.

(5) Negli altri casi, la misura del contributo massimo è decurtata di una percentuale annua, quale risulta dall'applicazione all'indice percentuale di cui al precedente secondo comma, del rapporto fra l'importo di Lire 50.000.000 e quello del contributo che spetterebbe con l'applicazione del medesimo comma.

(6) Il limite di intervento di cui al precedente comma 4 si applica anche nel caso di più domande di contributo."

Art. 4

Norma transitoria

(1) Le disposizioni di cui al precedente articolo 3 non si applicano a coloro che alla data di entrata in vigore della presente legge, abbiano inoltrato domanda di contributo per il riscatto di lavoro all'estero e nei cui confronti, alla medesima data, sia stato emesso da parte dell'I.N.P.S. il provvedimento di ammissione al riscatto previsto dall'articolo 4 della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 14 e successive modificazioni.

Art. 5

Norma finanziaria

(1) L'onere previsto dalla legge regionale 11 settembre 1961, n. 8 e successive modificazioni e dalla legge regionale 2 gennaio 1976, n. 1 e successive modificazioni è elevato, in applicazione dei precedenti articoli, rispettivamente di lire 25.000.000 e di lire 130.000.000 per l'esercizio 1986, e rispettivamente di lire 50.000.000 e di lire 260.000.000 annui a decorrere dall'esercizio 1987.

(2) All'onere aggiuntivo di lire 155.000.000 a carico dell'esercizio 1986 si farà fronte mediante prelevamento di pari importo dal fondo iscritto al capitolo n. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario medesimo, mentre all'onere complessivo di lire 310.000.000 decor-

validitätsgrad anerkannt worden ist, auf Grund dessen sie Anrecht haben, die entsprechende Rente zu Lasten des I.N.P.S. zu beziehen.

(4) Falls der Beitrag der Region, der aus der Anwendung der Grundsätze nach den vorstehenden Absätzen hervorgeht, gleich hoch oder höher ist als der Betrag von 50.000.000 Lire, so wird er an dieser Summe bemessen, wenn die Maßnahme in Höhe von 90% zusteht.

(5) In den anderen Fällen wird das Höchstausmaß des Beitrages um einen jährlichen prozentuellen Anteil gekürzt, wie sich dieser aus der Anwendung zum Prozentsatz nach dem vorstehenden Abs. 2 im Verhältnis zwischen dem Betrag von 50.000.000 Lire und jenem des Beitrages ergibt, der durch die Anwendung des erwähnten Absatzes zustehen würde.

(6) Das Höchstausmaß nach dem vorstehenden Abs. 4 wird auch bei mehreren Gesuchen um Beitrag angewandt."

Art. 4

Übergangsbestimmung

(1) Die Bestimmungen gemäß vorstehendem Artikel 3 werden auf all jene nicht angewandt, die am Tag des Inkrafttretens dieses Gesetzes ein Beitragsgesuch für die Nachholung der im Ausland geleisteten Arbeit eingereicht haben und für die das I.N.P.S. zum gleichen Datum den Zulassungsakt für die mit Artikel 4 des Regionalgesetzes vom 9. Dezember 1976, Nr. 14 und den nachfolgenden Änderungen vorgesehene Nachholung erlassen hat.

Art. 5

Finanzielle Bestimmung

(1) Die im Regionalgesetz vom 11. September 1961, Nr. 8 und in den nachfolgenden Änderungen sowie im Regionalgesetz vom 2. Jänner 1976, Nr. 1 und in den nachfolgenden Änderungen vorgesehene Ausgabe wird in Anwendung der vorstehenden Artikel um 25.000.000 Lire bzw. 130.000.000 Lire für die Finanzgebarung 1986 und um 50.000.000 Lire bzw. 260.000.000 Lire jährlich mit Ablauf von der Finanzgebarung 1987 erhöht.

(2) Die zusätzliche Ausgabe von 155.000.000 Lire zu Lasten der Finanzgebarung 1986 wird durch eine gleich hohe Behebung aus dem im Kap. 670 des Voranschlags der Ausgaben für die obige Finanzgebarung eingetragenen Fonds gedeckt, während die ab 1987 geltende Gesamtaus-

rente dal 1987 si provvederà con legge di bilancio nel limite dell'articolo 9 ed ai sensi dell'articolo 24 del Testo Unico delle leggi regionali concernenti "Norme sulla contabilità generale della Regione".

(3) L'onere previsto dalla legge regionale 9 dicembre 1976, n. 14 e successive modificazioni è elevato, in applicazione della presente normativa, per l'esercizio 1986, da lire 665.000.000 a lire 860.000.000.

(4) Alla copertura dell'onere aggiuntivo di lire 195.000.000 a carico dell'esercizio 1986 si provvede con corrispondente riduzione del fondo iscritto al capitolo n. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso. A partire dall'esercizio finanziario 1987, lo stanziamento sarà fissato con legge di bilancio.

Art. 6

Norma finale

(1) Il Presidente della Giunta regionale è autorizzato a coordinare, con proprio decreto, previa deliberazione della Giunta regionale, le disposizioni contenute nella presente legge con quelle contenute nei Testi Unici "Provvidenze a favore dei lavoratori affetti da sordità da rumori" e "Provvidenze per il riscatto di lavoro all'estero ai fini pensionistici".

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 21 agosto 1986

p. Il Presidente della Giunta regionale
BALZARINI

Visto:

*p. Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*
(C.A. Comper)

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 1 agosto 1986, n. 511/A

Autorizzazione al Mediocredito Trentino-Alto Adige a modificare gli articoli 5 e 7 del proprio statuto sociale

gabe von 310.000.000 Lire mit Haushaltsgesetz in den im Art. 9 des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend "Bestimmungen über das allgemeine Rechnungswesen der Region" angegebenen Grenzen und im Sinne des Art. 24 dieses Einheitstextes gedeckt wird.

(3) Die im Regionalgesetz vom 9. Dezember 1976, Nr. 14 und in den nachfolgenden Änderungen vorgesehene Ausgabe wird in Anwendung der gegenständlichen Bestimmungen für die Finanzgebarung 1986 von 665.000.000 Lire auf 860.000.000 Lire angehoben.

(4) Die zusätzliche Ausgabe von 195.000.000 Lire zu Lasten der Finanzgebarung 1986 wird durch entsprechende Kürzung des im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für die laufende Finanzgebarung eingetragenen Fonds gedeckt. Mit Ablauf von der Finanzgebarung 1987 wird der Ansatz mit Haushaltsgesetz festgelegt.

Art. 6

Schlußbestimmung

(1) Der Präsident des Regionalausschusses wird ermächtigt, nach Beschluß des Regionalausschusses mit Dekret die in diesem Gesetz enthaltenen Bestimmungen mit den in den Einheitstexten "Maßnahmen zugunsten von Arbeitern, die Taubheit wegen Geräuschstörungen aufweisen" und "Maßnahmen hinsichtlich der Nachholungsbeiträge zu Pensionszwecken für die im Ausland geleistete Arbeit" enthaltenen Bestimmungen zu koordinieren.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 21. August 1986

Für den Präsidenten des Regionalausschusses
BALZARINI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär
der Provinz Trient*
(C.A. Comper)

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 1. August 1986, Nr. 511/A

Ermächtigung der Investitionsbank Trentino-Südtirol zur Änderung der Artikel 5 und 7 ihrer Satzung